

■ CULTURE À OUDRENNE

Au nom du patrimoine



Photo RL

À la veille des journées du patrimoine, la municipalité a procédé au nettoyage des différents calvaires, croix ou bildstocks se trouvant sur le ban de la commune. Bertrand, l'ouvrier, a ainsi nettoyé sept éléments du patrimoine local, dont celui de Breistroff-la-Petite (photo) et le plus ancien (1625), la croix se trouvant en face du cimetière.

■ LA BONNE IDÉE À BETTELAINVILLE

La der des ders



"Raconte moi la Lorraine" organise son dernier repas le dimanche 28 septembre à 12 h : fil conducteur de la journée "les vieux métiers oubliés d'antan" à la salle des fêtes de Bettelainville. Au menu : soupe au lard. Tarif : 12 € pers. 16 € moins de 10 ans! gratuit moins de 6 ans. La présidente Pascale Mandron Lentès quitte la région pour s'installer en Auvergne, et aucun volontaire ne s'est présenté pour assurer la relève. L'association sera dissoute lors de son assemblée générale en janvier 2015. Réservation et contact : 06 66 35 70 63 ou 06 45 39 98 55.

■ NAISSANCE À BOUSSE

Bienvenue à Baptiste



C'est avec joie que Jenifer, Lucie et Léonie ont accueilli le gazoouilli tout neuf de leur petit frère Baptiste au sein de la famille Nicolas Voirand et Nathalie Bour, domiciliés à Bousse. Tous nos vœux de prospérité au bébé, et félicitations aux parents.

■ URGENCES

Samu 57 (tél. 03 82 56 80 70).
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

■ GUÉNANGE

L'accueil citoyen : un outil de liaison du centre social

L'accueil citoyen rassemble les acteurs sociaux et associatifs de Guénange en lien avec l'insertion sociale et professionnelle. Cet espace aide les personnes en difficulté en les mettant en lien avec les bons interlocuteurs.

Les partenaires de l'accueil citoyen sont le centre social Louise-Michel, la municipalité de Guénange, le conseil général de la Moselle, la CLCV, la Mission locale du Nord Mosellan, et l'association PIVOD, qui conseille les créateurs d'entreprise et les demandeurs d'emploi dans leurs démarches.

Inventaire des services proposés

- Services de recherche d'emploi : Les jeunes de 16 à 25 ans seront encadrés par la Mission locale du Nord Mosellan, tandis que les personnes plus âgées seront suivies par l'agence Pôle Emploi de Thionville. Les demandeurs d'emploi seront initiés à la création de CV et de lettres de motivation, avec une mise à disposition du matériel informatique (accès à Internet et aide à l'utilisation d'un traitement de texte pour mettre en forme les documents).

- De plus, pour faciliter la prise de contact avec un employeur, le candidat se verra proposer des simulations aux entretiens téléphoniques et physiques. Il sera également aidé dans sa recherche de stages, et aura la possibilité de visiter des entreprises afin de découvrir des métiers.

Sachant qu'il y a environ

400 demandeurs d'emploi à Guénange, les organisateurs espèrent que les demandeurs d'emploi viendront en masse bénéficier de cette aide précieuse.

- Services liés à la santé, au social et à l'éducation :

- Un bilan de santé sera proposé aux personnes qui le souhaitent.

- Les jeunes en difficultés sociales et scolaires pourront bénéficier d'un soutien à l'éducation.

- L'accueil citoyen pourra participer financièrement aux déplacements liés à la recherche d'un emploi pour les moins de 25 ans.

- Un médiateur sera présent pour tenter de régler les problèmes de voisinage par exemple.

- Des cours d'alphabétisation seront dispensés pour acquérir des connaissances et compétences de base de lecture et d'écriture.

- Les personnes seront aidées dans leurs démarches administratives.

- Les candidats à l'obtention du BAFA, diplôme d'animateur, recevront une préparation spécifique.

Présentation du Centre Médico Social

Les assistants sociaux accueillent et accompagnent



(De gauche à droite) : Davy Bordier, conseiller en insertion sociale et professionnelle, Fabrice Mangin, directeur du centre social, Chantal Menet, coordinatrice de l'accueil citoyen, et Gilles Christien, bénévole de l'association PIVOD. Photo RL

le public pour ses difficultés d'un point de vue administratif, financier, psychologique, éducatif ou professionnel.

Le centre assure également les demandes de Revenu de Solidarité Active et accompagne les personnes en vue de leur insertion sociale et professionnelle. Une sage-femme, une pué-

cultrice, et une éducatrice de jeunes enfants apporteront conseil et soutien, notamment lors d'une grossesse, et pour les enfants de 0 à 6 ans.

Un bilan de santé pour les enfants de 4 ans scolarisés sera recommandé. Enfin, la personne souhaitant obtenir l'agrément d'assistante maternelle sera aidée dans sa

démarche.

Pour plus de renseignements sur les jours et horaires des services proposés, rendez-vous à l'accueil du centre social Louise-Michel, 1 rue Mozart, ou téléphonez au 03 82 59 66 88, ou envoyez un mail à l'adresse suivante : accueil-centre-social@guenange.com

■ NÉCROLOGIE

M. Michel Praz



Distroff. — Nous apprenons le décès de M. Michel Praz survenu à l'hôpital d'Hayange ce mardi 16 septembre à l'âge de 59 ans.

Né le 23 décembre 1955 à Menton (Alpes-Maritimes), le défunt, domicilié à Distroff depuis le 1^{er} août 2011, était le compagnon de Brigitte Thilmont. Il était bénévole à la bibliothèque municipale.

Ses obsèques seront célébrées le vendredi 19 septembre à 15 h 30 à la morgue Saint-François de Thionville.

Après le recueillement, la crémation aura lieu à 16 h et ses cendres seront dispersées au jardin du souvenir.

Nos condoléances à toute la famille.

Mme Catherine Pull

MALLING. — Nous apprenons le décès de Mme Catherine Pull, née Wellfringer, survenue mercredi 17 septembre à son domicile à Petite-Hettange, à l'aube de ses 89 ans. Elle était née le 17 octobre 1925 à Breistroff-la-Petite. Veuve de M. Lucien Pull depuis le 22 février 2000, elle était mère de trois enfants, Lucienne (décédée), René, et Michel. Le cercle familial s'était agrandi avec la venue de trois petits-enfants, Cathy, Élodie, Sébastien, et un arrière-petit-fils, Damian.

La défunte repose à la chambre funéraire de Malling. La cérémonie religieuse sera célébrée le samedi 20 septembre, à 10h, en l'église Saint-Séverin de Malling, suivie de l'inhumation au cimetière de Petite-Hettange.

Nos condoléances à la famille.

■ VECKRING

Des UI5 déjà en forme



Sébastien Laeuffer (de bout à g.) avec les futurs seniors du FC Veckring qui ont la pêche. Photo RL

« On attend encore des joueurs de Kédange-sur-Canner et de Lutange avec qui nous avons un jumelage, mais pour le moment tout baigne déjà avec ce groupe de UI5, sérieux et assidu et qui progresse fort bien dans tous les domaines... Pourvu que ça dure ! », lance Sébastien Laeuffer, le jeune coach de la catégorie UI5 du FC Veckring qui débutera sous peu

le championnat de Moselle. Le groupe comprend : Jorel Christophe, Théo Makhloufi, Melvin et Savinien Laeuffer, Geoffrey et Lucas Keff, David Basile, Amélie Guerder, Deylan et Baptiste Costa, Lucas Poesy, Adrien Robert, Hugo Lux, Hugo Kieffer. Un groupe qui s'entraîne les mercredis et vendredis, de 17 h à 19 h. Tout ado peut le rejoindre (tél 06 98 52 20 24).

■ DISTROFF

Joie de Vivre

La prochaine réunion de l'association « Joie de Vivre » se tiendra mardi 23 septembre à 14 h dans la grande salle du centre culturel et sera agrémentée d'un goûter et de jeux.

■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

Collecte de sang

La municipalité d'Ay sur Moselle accueillera l'amicale des donneurs de sang bénévoles rive droite, en partenariat avec l'Établissement Français du Sang. Pour une collecte organisée le lundi 22 septembre, dans la MJC d'Ay sur Moselle de 16 h à 19 h.

50 donneurs sont attendus lors de cette journée. Un appel est lancé à tous les groupes O et A positifs ainsi que les O et A négatifs, afin de sauver les malades et blessés dans les hôpitaux lorrains. Le comité de l'amicale servira une collation variée après le don.

Se munir de sa carte de donneur ou sa carte d'identité, pour l'inscription avant le don. Venez nombreux. Pour tous contacts : Christine Hoffmann au : 06 98 60 67 57.

■ NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.pro157310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).
Bousse : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).
Budling : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Inglande : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rurange-lès-Thionville : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

Le badminton monte au filet



Les fous du volant vont pouvoir se faire plaisir. Photo RL

Le badminton guéangeois débute officiellement son activité ce mardi 23 septembre à la salle Pablo-Neruda. Les jeunes y sont attendus dès 17 h 15 alors que les adultes et/ou adolescents pourront pratiquer à partir de 19 h 15.

Les amoureux du badminton vont pouvoir se faire plaisir. Terrains tracés, poteaux et filets soignés pour une saison qui débute ce mardi 23 septembre. « Les jeunes de 6 à 13 ans bénéficieront de créneaux horaires adaptés le lundi et mardi de 17 h 15 à 19 h, tandis que les adultes et adolescents pourront venir pratiquer le mardi de 19 h 15 à 22 h et le jeudi de 20 à 22 h » précise

Dominique Puga, le président de l'association. Les joueurs novices (jeunes et adultes) peuvent venir découvrir la discipline en formule « loisir » tandis que la compétition attend

■ METZERVISSE

Chasse communale

Les propriétaires de terrains situés sur le territoire de la commune sont invités à se présenter en mairie de Metzervisse lundi 22 septembre entre 9h et 12h et entre 15h et 18h afin de se prononcer sur l'affectation à donner au produit du bail de la chasse communale pour la nouvelle période de location comprise entre le 2 février 2015 et le 1er février 2024.

Tout propriétaire peut se faire représenter par un mandataire muni d'une procuration écrite revêtue de la signature du propriétaire concerné, légalisée par le maire de son domicile.

les personnes plus aguerries. Contacts : Dominique Puga (président, 06 22 46 05 02) ; Marie-Rose Cintas (secrétaire, 06 19 83 64 35) ; Hervé Kuc (trésorier, 06 71 03 50 26).

■ BERTRANGE

Céline et Frédéric

Frédéric Biltgen, vendeur de cycles et Céline Chevrier, directrice de crèche ont prononcé le « oui » traditionnel à l'hôtel de ville devant M. Gérard Briclot, adjoint au maire. Nos meilleurs vœux de bonheur aux mariés.



Photo RL

■ ELZANGE

Conseil municipal

Les élus se réuniront en séance ordinaire, en mairie, lundi 22 septembre à 19 h 30. À l'ordre du jour : préparation de la prochaine location de la chasse communale, création de la commission spécifique, choix du mode de location ainsi que sur l'affectation à donner au produit du bail : forêt communale, prévisions pour 2015 ; indemnité de conseil allouée au comptable du Trésor ; divers.

Location de la chasse

Les propriétaires de terrains situés sur le territoire de la commune, sont invités à se présenter à la mairie, le 22 septembre entre 16 et 19 h, afin de se prononcer sur l'affectation à donner au produit du bail de la chasse communale pour la nouvelle période comprise entre le 2 février 2015 et le 1er février 2024. Tout propriétaire peut se faire représenter par un mandataire muni d'une procuration écrite revêtue de la signature du propriétaire concerné, légalisée par le maire de son domicile.

■ SERVICES

Loisirs
Distroff bibliothèque, de 18h à 20h.

Permanences
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.